

THIS IS NOT A PERMIT / 這不是一份許可證

NEW / 新的 RENEWAL / 續期
No. _____

APPLICATION FOR PERMISSION TO WORK IN THE ENTERTAINMENT INDUSTRY
在娛樂業工作許可證申請表

PROCEDURES FOR OBTAINING WORK PERMIT

取得工作許可證的程序

- 1. Complete the information required below**
完整填寫下列要求的資訊
- 2. School authorities must complete the "School Record" section below**
學校當局必須完整填寫下列“學校記錄”部分
- 3. For minors 15 days through kindergarten, please attach a certified copy of minor's birth certificate. See reverse side for other documents that may be accepted.**
對於 15 天大至幼稚園的未成年人，請附上一份未成年人出生證明的官方副本。閱讀反面，瞭解可能接受的其它文件。
- 4. Mail or present the completed application to any office of the Division of Labor Standards Enforcement for issuance of your work permit. Work permits will be issued within 3 business days and mailed to you.**
把完整填寫的申請表郵寄或者送到「勞工標準執行署」，以便頒發工作許可證給您。工作許可證在 3 個工作日內頒發，並且郵寄給您。
- 5. Please provide a preaddressed, stamped envelope.**
請提供寫好回郵地址，貼好郵票的信封。

Name of Child / 孩子的姓名				Professional Name (if applicable) / 藝名(如果適用)									
Permanent Address / 固定住址 Number 號碼		Street 街道		City 城市		State 州		Zip Code 郵區編碼		Home Phone Number 住家電話號碼			
School Attending / 上學的學校										Grade / 年級			
Date of Birth 出生日期		Age 年齡		Height 身高		Weight 體重		Hair Color 頭髮顏色		Eye Color 眼睛顏色		Gender / 性別 <input type="checkbox"/> Male / 男 <input type="checkbox"/> Female / 女	
STATEMENT OF PARENT OR GUARDIAN: It is my desire that an Entertainment Work Permit be issued to the above named child. I will read the rules governing such employment and will cooperate to the best of my ability in safeguarding his or her educational, moral and physical interest. I hereby certify, under penalty of perjury, that the foregoing statements are true and correct. 家長或監護人的聲明：我想要獲得給上述孩子頒發的「娛樂工作許可證」。我將閱讀管制這類就業的法規，並且盡力保護孩子的教育、精神和物質權益。在作偽證便受處罰的前提下，本人特此證明上述聲明真實、正確。													
Name of Parent or Guardian (print or type) 家長或監護人姓名 (工整書寫或打印)						Signature / 簽字				Daytime Phone Number 白天電話號碼			

SCHOOL RECORD / 學校記錄

State whether "SATISFACTORY" or "UNSATISFACTORY" for each / 在每一項中說明“滿意”或“不滿意”

Attendance / 出勤		Scholarship (Grades) 學習成績(年級)		Health / 健康	
本人證明，上述未成年人： Meets the school district's requirements with respect to age, school record, attendance and health. <input type="checkbox"/> 在年齡、學校記錄、出勤和健康方面符合學區的要求。 Does not meet the district's requirements and permit should not be issued. <input type="checkbox"/> 不符合學區的要求，不應當簽發許可證。					
Authorized School Official / 授權的學校職員				Date / 日期	
School Address / 學校地址				School Phone Number 學校電話號碼	
[School Seal] / 學校公章					

HEALTH RECORD / 健康記錄

Complete this Section if instructed to do so or if infant is under One Month of Age

如果被要求，或者嬰兒還沒有滿月，完整填寫這一部分

Name of Doctor / 醫生姓名	Address / 地址	Phone Number 電話號碼
<p>I certify that I am a licensed physician and surgeon who is Board Certified in pediatrics , and have carefully examined _____ 本人證明，我是有執照的內科和外科醫生，被州政府公共健康理事會鑒定在小兒科執業，我仔細檢查了_____</p>		
<p>In my opinion, (please circle) he / she is / is not physically fit to be employed in the production of motion pictures and television. If less than one month, infant is / is not at least 15 days old, was / was not carried to full term, and is / is not physically able to perform. 我認爲，(請圈選) 他 / 她 是 / 不是身體上適合參加電影和電視制作工作。如果還未滿月，嬰兒是 / 不是 至少 15 天大了， 是 / 不是 足月生產， 是 / 不是 在體力上能夠表演。</p>		
<p>Signature / 簽字 _____ M.D./醫生 Date _____ 日期 _____</p>		
<p>Remarks / 備注</p>		

關於適用加州娛樂業童工方面的法律，可以登錄下列網頁瞭解：<http://www.dir.ca.gov/dlse/DLSE-CL.htm>

取得“娛樂業工作許可證”的程序

新的申請

- 1.) 申請表 向勞工標準執行署的任何一間辦公室索取。
- 2.) 家長/監護人 完整填寫申請表正面要求的所有資訊。
請工整書寫您的姓名，並且簽字。
- 3.) 學校記錄資訊 由授權的學區職員完整填寫。

申請表必須附上一個寫好回郵地址、貼好郵票的信封

對非學齡兒童的要求 下面的其中一項：

- 1.) 經過證明的出生證書
- 2.) 受洗證書
- 3.) 出生醫院的公函
- 4.) 護照

學校開學期間，必須在本學年由授權的學校職員完整填寫申請表，並且注明填寫日期。

學校休學期間，(比如，假期、節日)，要求要麼使用未成年兒童的最新成績報告卡，要麼使用由學校校長使用學校的信箋寫的信，說明未成年兒童在所有學習課程、健康和出勤方面均“令人滿意”。

如果未成年兒童來自外州，要求要麼使用未成年兒童的最新成績報告卡，要麼使用由學校校長使用學校的信箋寫的信，說明未成年兒童在所有學習課程、健康和出勤方面均“令人滿意”。

根據成績報告卡簽發的娛樂業工作許可證在學校休學期間有效。請隨申請書附上一個寫好回郵地址、貼好郵票的信封，以便能夠把許可證郵寄給您。

* 不足一個月的嬰兒必須有經過加州理事會證明在小兒科執業的持照醫生的證明，證明嬰兒至少 15 天大了，足月生產，並且身體方面能夠經受拍攝電視或電影的壓力。

續期

- 1.) 完整填寫的申請表 (全部問題)。
- 2.) 隨申請表附上舊許可證副本。
- 3.) 附上一個寫好回郵地址，貼好郵票的信封，以便把許可證寄給您。
- 4.) 如果學校休學，閱讀上述指示。
如果學校開學，由學校職員填寫申請表的“學校記錄”部分，並且簽字。

不收費

不要求社會安全號碼

不接受傳真申請

DEPARTMENT OF INDUSTRIAL RELATIONS
Division of Labor Standards Enforcement